

**Polen-Warszawa: Finansielle tjenester og forsikringstjenester**

**OJ S 145/2020 29/07/2020**

**Bekendtgørelse om ændring**

**Tjenesteydelser**

**Retsgrundlag:**

Direktiv 2014/24/EU

---

**Del I: Ordregivende myndighed/enhed**

**I.1. Navn og adresser**

Officielt navn: Bank Gospodarstwa Krajowego

Postadresse: Al. Jerozolimskie 7

By: Warszawa

NUTS-kode: PL911 Miasto Warszawa

Postnummer: 00-955

Land: Polen

Kontaktperson: Departament Zarządzania Zakupami i Kontraktami

E-mail: [dorota.bobinska@bgk.pl](mailto:dorota.bobinska@bgk.pl)

Telefon: +48 224758048

**Internetadresse(r):**

Overordnet internetadresse: [www.bgk.pl](http://www.bgk.pl)

---

**Del II: Genstand**

**II.1. Udbuddets omfang**

**II.1.1. Betegnelse**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka Inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV

Sagsnr.: DZZK165DIF2018

**II.1.2. Hoved-CPV-kode**

66000000 Finansielle tjenester og forsikringstjenester

**II.1.3. Kontrakttype**

Tjenesteydelser

**II.2. Beskrivelse**

**II.2.1. Betegnelse**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV

Delkontraktnr.: 9

**II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: PL Polska

**II.2.4. Beskrivelse af udbuddet på tidspunktet for indgåelse af kontrakten**

Część IX – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania: wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co najmniej 17 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego Mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu Funduszu Funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 8 500 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 Załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen**

Start: 19/04/2019 Slut: 31/12/2030

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: ja

Projektets identifikation: RPWP.01.05.01-30-0002/16

### **Del IV: Procedure**

---

#### **IV.2. Administrative oplysninger**

##### **IV.2.1. Bekendtgørelse om tildeling af kontrakt vedrørende denne kontrakt**

Bekendtgørelsens nummer i EUT S: [2019/S 094-227864](#)

### **Del V: Kontrakt-/koncessionstildeling**

---

**Kontraktnr.:** 9

**Delkontraktnr.:** 9

**Betegnelse:**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV.

#### **V.2. Kontrakt-/koncessionstildeling**

##### **V.2.1. Dato for indgåelse af kontrakten/beslutningen om tildeling af koncession**

29/04/2019

##### **V.2.2. Oplysninger om tilbud**

Kontrakten/koncessionen er blevet tildelt en sammenslutning af økonomiske aktører: nej

##### **V.2.3. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse**

Officielt navn: Fundusz Regionu Wałbrzyskiego

Postadresse: ul. Limanowskiego 15

By: Wałbrzych

NUTS-kode: PL Polska

Postnummer: 58-300

Land: Polen

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: nej

#### **V.2.4. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi**

Udbuddets samlede værdi: 1 870 000,00 PLN

### **Del VI: Supplerende oplysninger**

---

#### **VI.3. Yderligere oplysninger**

#### **VI.4. Klageprocedurer**

##### **VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne**

Officielt navn: Krajowa Izba Odwoławcza

Postadresse: ul. Postępu 17a

By: Warszawa

Postnummer: 02-676

Land: Polen

Telefon: +48 224587801

Fax: +48 224587700

##### **VI.4.3. Klageprocedure**

Præcise oplysninger om klagefrist(er):

Odwołanie wnosi się na zasadach określonych w dziale VI ustawy Pzp.

##### **VI.4.4. Tjeneste, hvor der kan fås oplysninger om klageproceduren**

Officielt navn: Krajowa Izba Odwoławcza

Postadresse: ul. Postępu 17a

By: Warszawa

Postnummer: 02-676

Land: Polen

Telefon: +48 224587801

Fax: +48 224587700

Internetadresse: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse**

24/07/2020

### **Del VII: Ændringer til kontrakten/koncessionen**

---

#### **VII.1. Beskrivelse af udbuddet efter ændringerne**

##### **VII.1.1. Hoved-CPV-kode**

66000000 Finansielle tjenester og forsikringstjenester

##### **VII.1.2. Supplerende CPV-kode(r)**

##### **VII.1.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: PL Polska

##### **VII.1.4. Beskrivelse af udbuddet**

Część IX – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania:

wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co najmniej 17 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego Mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu funduszu Funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 8 500 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 Załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **VII.1.5. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen**

Start: 29/04/2019 Slut: 31/12/2030

#### **VII.1.6. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi**

Kontraktens/delaftalens/koncessionens samlede værdi: 1 870 000,00 PLN

#### **VII.1.7. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse**

Officielt navn: Fundusz Regionu Wałbrzyskiego

Postadresse: ul. Limanowskiego 15

By: Wałbrzych

NUTS-kode: PL Polska

Postnummer: 58-300

Land: Polen

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: nej

### **VII.2. Oplysninger om ændringerne**

#### **VII.2.1. Beskrivelse af ændringerne**

Ændringernes art og omfang (med angivelse af eventuelle tidligere ændringer til kontrakten):

1. W związku z pkt 7 preambuły, § 6 ust. 6 umowy otrzymuje następujące brzmienie:

Szczegółowe warunki i zasady udzielania przez pośrednika finansowego jednostkowych pożyczek w ramach limitu pożyczki inwestycyjnej zostały określone w Metryce instrumentu finansowego – pożyczka inwestycyjna stanowiącej Załącznik nr 2 do niniejszej umowy, z zastrzeżeniem postanowień par. 6 ust. 11 umowy.

2. W § 6 umowy dodaje się ust. 11 o następującym brzmieniu:

Niezależnie od postanowień wynikających z Załącznika nr 2 do umowy, Wykonawca w związku ze stanem pandemii COVID-19 stosuje do odwołania warunki dla produktu pożyczka inwestycyjna z uwzględnieniem możliwości, o których mowa w pkt a–c:

a) możliwość zastosowania dodatkowej, 6-miesięcznej karencji w spłacie rat kapitałowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty);

b) możliwość zastosowania wakacji kredytowych na okres 4 miesięcy dla spłaty rat kapitałowo-odsetkowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty) o czas wakacji kredytowych;

c) możliwość obniżenia oprocentowania pożyczki.

3. Z uwzględnieniem postanowień ust. 2, zmiany dotyczące warunków produktów obowiązują od dnia 20 marca 2020 r. i obejmują odpowiednio zawarte i nowe umowy inwestycyjne.

Zmiana lub odwołanie warunków, o których mowa w ust. 2, nastąpi w formie pisemnej, w drodze aneksu do umowy.

4. Zmiany warunków w przypadku zawartych umów inwestycyjnych mogą nastąpić na wniosek ostatecznego odbiorcy i mogą być zastosowane pod warunkiem, że według oceny pośrednika

finansowego ostateczny odbiorca wiarygodnie uzasadnił, że sytuacja związana z COVID-19 spowodowała problemy płynnościowe w czasie spłaty pożyczki lub generuje ryzyko wystąpienia takich problemów w przyszłości.

5. Pośrednik finansowy posiada ponadto możliwość obniżenia oprocentowania wobec zaległości w spłacie pożyczek spowodowanych skutkami COVID-19 do poziomu stóp referencyjnych w ramach produktu oraz niepodejmowania działań windykacyjnych, do czasu zawarcia odpowiednich aneksów do umów Inwestycyjnych.

6. Pośrednik finansowy uwzględnia konieczność odpowiedniego przeliczenia wartości udzielonej pomocy (jeśli dotyczy).

### **VII.2.2. Årsager til ændring**

Behovet for ændring skyldes omstændigheder, som ikke kunne forudses af en påpasselig ordregivende myndighed/enhed (artikel 43, stk. 1, litra c), i direktiv 2014/23/EU, artikel 72, stk. 1, litra c), i direktiv 2014/24/EU, artikel 89, stk. 1, litra c), i direktiv 2014/25/EU)

Beskrivelse af de omstændigheder, som gjorde ændringen nødvendig, og redegørelse for disse omstændigheders uforudseelige karakter:

W związku z zaistniałą sytuacją epidemiologiczną w kraju (epidemia COVID-19, tzw. „koronawirus”), która spowodowała wyjątkowe okoliczności wymagające pilnego wprowadzenia szczególnych środków i rozwiązań na rzecz zabezpieczenia płynności w przedsiębiorstwach oraz utrzymania miejsc pracy, instytucje mające wpływ na politykę społeczno-gospodarczą w Polsce podjęły działania mające na celu ograniczenie potencjalnych negatywnych skutków gospodarczych epidemii koronawirusa. Sytuacja nie była możliwa do przewidzenia w dniu zawarcia umowy, ale istotnie zmienia uwarunkowania jej realizacji, co najmniej w 2020 r. (siła wyższa). W związku z tym menadżer zmuszony był do natychmiastowej reakcji, niezbędnej do ograniczenia bezpośrednich skutków epidemii w odniesieniu do firm korzystających z produktów. Wyjątkowy charakter sytuacji i jej skutki stanowią wypełnienie przesłanek określonych w art. 144 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych.

### **VII.2.3. Forhøjelse af pris**

Opdateret samlet kontraktværdi inden ændringerne (under hensyntagen til eventuelle tidligere kontraktændringer og pristilpasninger og, hvad angår direktiv 2014/23/EU, den gennemsnitlige inflation i den pågældende medlemsstat)

Værdi eksklusivt moms: 1 870 000,00 PLN

Samlet kontraktværdi efter ændringerne

Værdi eksklusivt moms: 1 870 000,00 PLN